

Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

astat info Presse | stampa

Nr. **41** vom | del 02.12.2009

Finanzmarkt - 2. Trimester 2009

Im ersten Halbjahr 2009 hat sich die allgemeine Lage auf den Finanzmärkten etwas entspannt: Die Rezessionsphase befindet sich im Ausklang. Die Europäische Zentralbank (EZB) hat die Geldkosten auch im 2. Trimester 2009 unverändert gelassen und somit für eine hohe Liquidität gesorgt, um ein gutes Funktionieren des Marktes zu gewährleisten.

Mercato finanziario - 2° trimestre 2009

Nel primo semestre 2009 si sono allentate le tensioni dei mercati monetari: la fase recessiva è in via di assorbimento. La Banca Centrale Europea (BCE) ha lasciato invariato anche per il 2° trimestre 2009 il costo del denaro, mantenendo elevata l'offerta di liquidità per il buon funzionamento dei mercati.

Kredite nehmen zu: +10,5% bei den Ausleihungen der lokalen Banken

Im 2. Trimester 2009 verzeichneten die lokalen Banken einen Kreditzuwachs von 10,5% gegenüber dem

Credito in espansione: +10,5% per gli impieghi delle banche locali

Il 2° trimestre 2009 è stato caratterizzato dall'aumento del 10,5% del credito da parte delle banche locali ri-

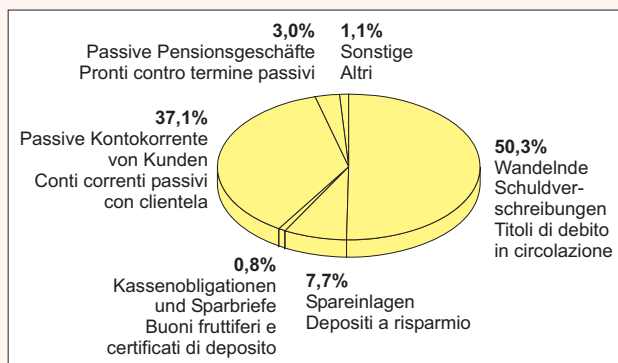
Graf. 1

Mittelbeschaffung bei den Banken mit Sitz in Südtirol - 2009

Stand am 30.06.

Raccolta delle banche con sede in provincia di Bolzano - 2009

Situazione al 30.06.



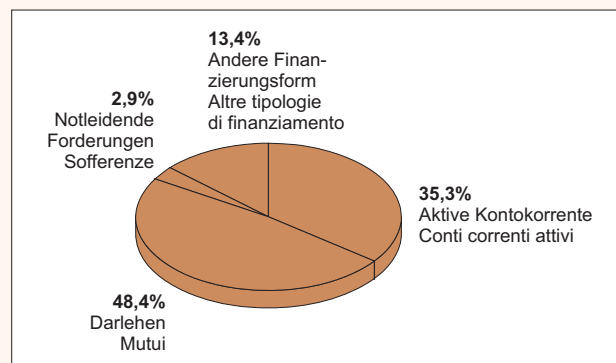
Quelle / Fonte: Banca d'Italia

Ausleihungen von Banken mit Sitz in Südtirol - 2009

Stand am 30.06.

Impieghi delle banche con sede in provincia di Bolzano - 2009

Situazione al 30.06.



© astat 2009 - sr



selben Zeitraum des Vorjahres: Das Wachstum ist im Vergleich zum Vorjahr konstant geblieben (10,1%) und hat einen Wert von 20.060 Millionen Euro erreicht.

Der Zuwachs ist hauptsächlich auf die Darlehen zurückzuführen: Diese machen nämlich 48,4% der gesamten Ausleihungen aus und verzeichnen einen Anstieg von 13,7% im Vergleich zu 2008. Die aktiven Kontokorrente haben ein Plus von 4,5% verzeichnet. Dies entspricht zwar einer Verlangsamung gegenüber 2008, wo die Steigerung +7,9% betrug. Allerdings ist ihr Anteil an der gesamten Mittelbeschaffung auf 35,3% gestiegen.

Eine Analyse nach Wirtschaftsbereichen der Kunden (Quelle: Banca d'Italia) zeigt, dass das Wachstum im letzten Trimester auf die Darlehen an Unternehmen zurückzuführen ist (+8,7%). Im Vergleich zum 31.12.2008 (+11,2%) ist der Zuwachs zwar rückläufig, jedoch nach wie vor höher als der gesamtstaatliche Wert (+1,8%).

Im Gegensatz dazu sind die Darlehen an private Haushalte in den letzten drei Trimestern in geringem Maß gestiegen (+0,5%). Sie blieben somit unterhalb der gesamtstaatlichen Wachstumsrate (+4,5%). Dies kann teilweise auf den Rückgang von 4,1% bei den neuen Darlehensvergaben in Südtirol zurückgeführt werden, der vermutlich mit der allgemeinen Unsicherheit zusammenhängt.

petto allo stesso periodo del 2008: il ritmo di crescita è rimasto stabile rispetto all'anno precedente (10,1%) ed ha raggiunto i 20.060 milioni di euro.

Sono le consistenze dei mutui a contribuire maggiormente alla crescita: questi costituiscono infatti il 48,4% del totale degli impieghi e registrano un incremento del 13,7% rispetto al 2008. I conti correnti attivi hanno rilevato un +4,5%, in rallentamento rispetto al 2008, in cui l'aumento era stato del +7,9%, ma, rispetto all'intero aggregato, la loro quota è aumentata, attestandosi al 35,3%.

Dall'analisi dell'aggregato per settori di attività economica della clientela (fonte Banca d'Italia), sono i prestiti alle imprese a spingere al rialzo la crescita (+8,7%) nell'ultimo trimestre che, pur rallentando rispetto al 31.12.2008 (+11,2%), rimane più elevata della media nazionale (+1,8%).

Al contrario le consistenze dei prestiti alle famiglie hanno rallentato la loro crescita negli ultimi tre trimestri (+0,5%), rimanendo inferiori al tasso di crescita medio nazionale (+4,5%). Questo rallentamento può essere in parte attribuibile al calo del 4,1% delle erogazioni di nuovi mutui in provincia, dovuti presumibilmente al clima di incertezza.

Tab. 1

Ausleihungen und Mittelbeschaffung der Banken mit Sitz in Südtirol - 2008-2009

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres

Impieghi e raccolta delle banche con sede legale in provincia di Bolzano - 2008-2009

Variatione percentuale rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente

TRIMESTER TRIMESTRE	Ausleihungen Impieghi			Mittelbeschaffung Raccolta				
	Insgesamt Totale	davon aktive Konto- korrente di cui c/correnti attivi	davon Darlehen di cui Mutui	Insgesamt Totale	davon Spareinlagen di cui depositi a risparmio	davon Kassen- obligationen und Sparbriefe di cui buoni fruttiferi e certificati di deposito	davon passive Kontokorrente di cui c/correnti passivi	davon Passive Pensions- geschäfte di cui pronti contro termine passivi
30.06.2008	10,1	7,9	15,3	9,9	0,1	-30,4	7,6	16,5
30.09.2008	11,9	8,4	16,6	10,7	-0,8	-31,7	4,5	11,2
31.12.2008	10,9	9,3	15,9	13,6	7,6	-34,2	10,2	1,0
31.03.2009	9,2	6,7	14,9	11,5	10,2	-34,4	12,4	-11,6
30.06.2009	10,5	4,5	13,7	7,6	18,1	-30,3	12,9	-34,0

Immer mehr notleidende Forderungen

Der Anteil der notleidenden Forderungen an den Ausleihungen vonseiten der in Südtirol ansässigen Kunden ist mit 2,3% im Anstieg, sowohl im Vergleich zum vorigen Trimester (2,2%) als auch zum selben Zeitraum des Vorjahres (2,0%). Dies weist auf eine leichte Verschlechterung der Kreditqualität hin. Der Indikator ist jedoch nach wie vor besser als der gesamtstaatliche (3,1%).

Sofferenze in aumento

L'incidenza delle sofferenze sugli impieghi della clientela residente in provincia di Bolzano, pari al 2,3%, è risultata in aumento sia rispetto al trimestre precedente (2,2%), sia rispetto allo stesso periodo del 2008 (2,0%). Questo indica un leggero peggioramento della qualità del credito. L'indicatore resta comunque migliore di quello a livello nazionale (3,1%).

Bezüglich der Banken mit Rechtssitz in Südtirol ist der Sektor *Bauwesen und öffentliche Arbeiten* mit einem Anteil von 26,0% der Wirtschaftszweig mit dem höchsten Prozentanteil von notleidenden Forderungen an den Ausleihungen. Im 2. Trimester 2009 stiegen diese um 1,5 Prozentpunkte im Vergleich zum Vorjahr. Die notleidenden Forderungen im Sektor *Sonstige gewerbliche Dienstleistungen* verzeichneten mit 13,6% ebenfalls einen Zuwachs von 0,5 Prozentpunkten.

Per quanto riguarda le sofferenze delle banche con sede legale in provincia di Bolzano, è il settore economico dell'*Edilizia e opere pubbliche*, con il 26,0%, a registrare la più alta percentuale di sofferenze sugli impieghi: nel 2° trimestre 2009 sono aumentate di 1,5 punti percentuali rispetto all'anno precedente. Le sofferenze nel settore *Altri servizi destinabili alla vendita*, con il 13,6%, hanno registrato anch'esse un rialzo di 0,5 punti percentuali.

Geringerer Zuwachs der direkten Mittelbeschaffung

Auch im 2. Trimester 2009 setzt sich der Zuwachs der direkten Mittelbeschaffung vonseiten der Banken mit Sitz in Südtirol fort. Er zeigt jedoch einen Trend zur Stabilisierung. Das Wachstum (+7,6%) hat sich nämlich, gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres (+9,9%) sowie den letzten zwei Trimestern (+11,5% bzw. +13,6%), verlangsamt.

Nennenswert ist der konstante Zuwachs bei den Spareinlagen (+18,1%) sowie passiven Kontokorrente (+12,9%). Dies hängt damit zusammen, dass die Sparer ihre finanzielle Situation überdenken. Aufgrund von Unsicherheit und niedrigen Zinsraten bevorzugen sie liquide und sofortige Finanzierungsinstrumente, auch wenn diese weniger Rendite abwerfen.

Unter den anderen Formen der Mittelbeschaffung wurden markante Rückgänge bei den Kassenobligationen und Sparbriefen (-30,3%) sowie bei den Pensionsgeschäften (-34,0%) festgestellt.

Die Analyse nach Verteilung der Einlagen der in Südtirol ansässigen Kunden zeigt den größten Zuwachs bei jenen der Familien (+13,0%). Der Anstieg bei den

Rallenta la crescita della raccolta diretta

Prosegue anche nel 2° trimestre 2009 l'espansione della raccolta diretta delle banche con sede in provincia di Bolzano, mostrando tuttavia una tendenza alla stabilizzazione. Il ritmo di crescita (+7,6%) ha presentato infatti un rallentamento rispetto allo stesso periodo del 2008 (+9,9%) e ai picchi rilevati nei due trimestri precedenti (rispettivamente +11,5% e +13,6%).

Da segnalare è la crescita sostenuta delle componenti dei depositi a risparmio (+18,1%) e dei conti correnti passivi (+12,9%), risultato di una ricomposizione del portafoglio dei risparmiatori che, in una situazione di incertezza e di tassi di interesse bassi, hanno preferito strumenti finanziari liquidi pronti all'uso, anche se con minor rendimento.

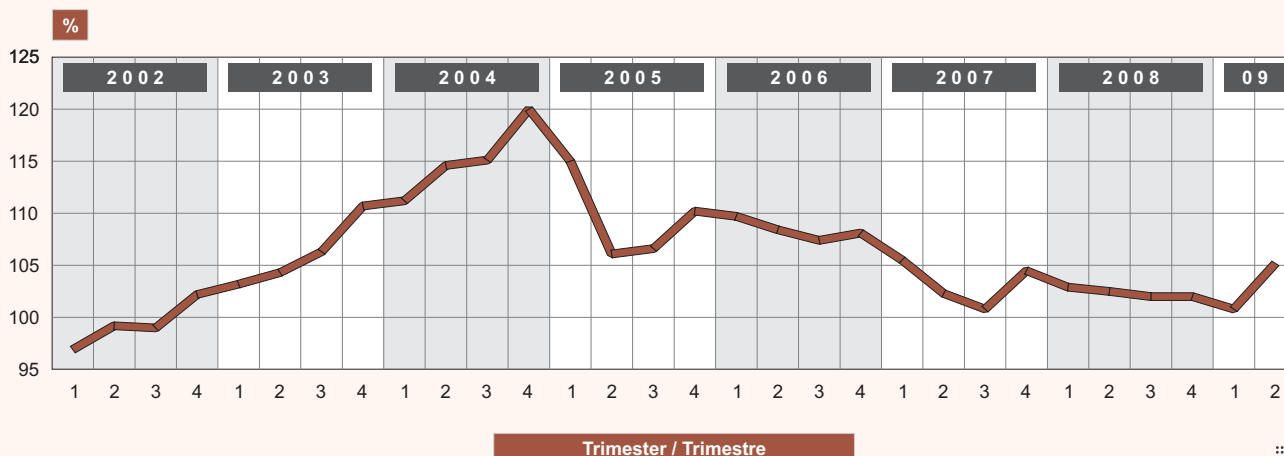
Tra le altre forme tecniche di raccolta si è assistito alle sensibili contrazioni dei buoni fruttiferi e dei certificati di deposito (-30,3%) e dei pronti contro termine (-34,0%).

Dall'analisi della distribuzione dei depositi della clientela residente in Alto Adige quelli delle famiglie, con il +13,0%, presentano l'aumento più rilevante. Quello

Graf. 2

Verhältnis Ausleihungen/Mittelbeschaffung der Lokalbanken - 2002-2009

Rapporto impieghi/raccolta delle banche locali - 2002-2009



© astat 2009 - sr



privaten Unternehmen hingegen ist geringer (+5,3%) und auch im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres (+6,8%) schwächer ausgefallen.

delle imprese private invece è più contenuto, (+5,3%) e risulta in calo rispetto a quello dello stesso periodo del 2008 (+6,8%).

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Dr. Lisa Fattor, Tel. 0471 41 84 57.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
dott.ssa Lisa Fattor, tel. 0471 41 84 57.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).